

# Gemeinde Frellstedt

## - Der Bürgermeister -

|                                                    |                                          |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Fachbereich<br><b>Bauen, Wohnen und Immobilien</b> | <b>DRUCKSACHE</b><br><br><b>021/2015</b> |
| Teilbereich<br><b>Bauen und Wohnen</b>             |                                          |
| Datum<br><b>30.11.15</b>                           |                                          |

X öffentlich                      nichtöffentlich

|                      |             | Zutreffendes ankreuzen x |      |          |
|----------------------|-------------|--------------------------|------|----------|
| Beratungsfolge       | Sitzungstag | Beschlussvorschlag       |      |          |
|                      |             | ja                       | nein | geändert |
| Verwaltungsausschuss | 09.12.2015  |                          |      |          |
| Gemeinderat          | 16.12.2015  |                          |      |          |

Verantwortlichkeit (Ordnungsziffer der Organisationseinheit / Sichtvermerk)

|                   |           |                                                  |                                      |
|-------------------|-----------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
| gefertigt:        | Beteiligt | Der Bürgermeister                                | Org.-Ziff zur<br>Beschlussausführung |
| Detlef Gottschalt |           | Detlef Gottschalt                                | ( Handzeichen )                      |
|                   |           |                                                  |                                      |
|                   |           | Bekanntgabe der<br>Ausführung auf der Sitzung am |                                      |

### Tagesordnungspunkt:

**Antrag des MTV auf einen Zuschuss für die Umrüstung der Kläranlage auf dem Sportplatz**

### Beschlussvorschlag:

Der MTV erhält für die Umrüstung der Kläranlage und der dadurch angefallenen Gesamtkosten von 5.764,60 € einen Zuschuss über 1.500 €.

### Sachdarstellung, Begründung, ggf. finanzielle Auswirkungen

Die Kläranlage musste aufgrund gesetzlicher Änderungen auf den neusten Stand der Technik gebracht werden. Im Ergebnishaushalt 2015 sind 1.500 € (26% der Gesamtkosten) als Zuschuss eingeplant. Die Abnahme der neuen Anlage erfolgte am 12.10.2015 durch den Landkreis Helmstedt.

# Flechtinger Betonwarenhandel

Andreas Schlächter

Tel.: 039054 / 2475

Fax: 039054 / 27476

Handy: 0171 / 641 69 61

Kläranlagen · Abwassersammelanlagen · Regenwasseranlagen

Neuer Weg 14, 39345 Flechtingen

MTV Frellstedt

Hr. Kasprzyk

Am Fuchsberg 17

38373 Frellstedt

Flechtingen, den 07.08.2015

Bitte unterschreiben Sie die beigegefügte  
Übereinstimmungserklärung und senden  
mir diese zurück. Wir werden diese dann  
vollständig ausgefüllt beim Landkreis  
Helmstedt vorlegen.

## Rechnung Nr. 0738 / 2015

*Wir bedanken uns für Ihren Auftrag und erlauben uns zu berechnen:*

**BV.: Umrüstung der vorhandenen 3-Kammer / 2 Behälter - Ausfallgrube zur  
vollbiologischen Kleinkläranlage im SBR-Verfahren. Der Ablauf des gereinigten  
Abwassers erfolgt in die vorhandene Untergrundverrieselung.**

Pos. Stück/Menge Bezeichnung/Artikel

Preis in Euro

|    |        |                                                                                                                                                                                                                                   |          |
|----|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 01 | 1 Stk. | Biologischen Nachrüstsatz Typ: Aqua Max Professional<br>Hersteller : ATB GmbH<br>inkl. Probenahmemöglichkeit und elektronischen Steuerteil<br>geliefert<br>(hierbei handelt es sich um eine gebrauchte instandgesetzte<br>Anlage) | 3.400,00 |
| 02 |        | Klärbehälter von innen für die vollbiologische<br>Nutzung umgerüstet                                                                                                                                                              | 480,00   |
| 03 |        | Montage der Biokläranlage in den Klärbehälter<br>Steuereinheit in Garage installiert<br>(Strom 220 bauseits)                                                                                                                      | 280,00   |
| 04 |        | Dichtheitsprüfung durchgeführt<br>Nachweis Wasserdichtheit für Behörden erstellt                                                                                                                                                  | 180,00   |
| 04 |        | Einweisung, Inbetriebnahme, Wartungsvertrag                                                                                                                                                                                       | -----    |

|            |           |            |
|------------|-----------|------------|
| Netto      | 19% MwSt. | Endbetrag  |
| 4.340,00 € | 824,60 €  | 5.164,60 € |

Finanzamt Haldensleben St.- Nr.: 105/268/00996

Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum

Zahlungsbedingung: innerhalb von 10 Tagen ohne Abzug

46006  
Alte Kläranlage  
1000 Pumpen

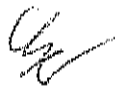
|                 |                      |                              |                  |
|-----------------|----------------------|------------------------------|------------------|
| Bankverbindung: | Kreissparkasse Börde | IBAN: DE40810550003090000279 | BIC: NOLADE21HDL |
|                 | Commerzbank          | IBAN: DE40810800000531922500 | BIC: DRESDEFF810 |

23.9.15

### Gesprächsnotiz:

H. Kasprzyk übergibt die Endabrechnung der Fa. Flechtinger Betonwarenhandel für die Umrüstung der vorhandenen Kläranlage. Zusätzlich sind Kosten von 600,00 € für das Leerpumpen der vorhandenen Kläranlage angefallen.

H. Kasprzyk bittet die Gemeinde den durch die Umrüstung angefallenen Gesamtbetrag von 5764,60 € zu bezuschussen.



(262)  
1500,-